



Concert de NOËL

au profit de la paroisse Saint-François-de-Sales



Tiphaine Legrand, direction musicale
Frédéric Lacroix, orgue
Tout-en-Chanson, chorale d'enfants de l'école Massé
Ensemble Prisme

sam. 8 décembre 19 h 30
Dim. 9 décembre 15 h 30

Église Saint-François-de-Sales
799, rue Jacques-Cartier, Gatineau

2018



Ce concert célèbre la vie de

André Fortin
1932-2017

et

Bernadette Fortin
1934-2018

Nous retrouverons pour toujours, dans ces chants de Noël, un peu de vous.

Merci cher oncle, merci chère tante : vous m'avez transmis
votre amour de la musique.

Votre nièce
Marie-Claude



Programme Hommage

Que ce soit pour souligner un événement heureux, la perte d'un être cher ou par simple amour du chant choral, nous vous invitons à partager des moments uniques et précieux avec nous, tout en musique. À cet effet, le Chœur classique de l'Outaouais vous offre maintenant la possibilité de commanditer, pour une somme forfaitaire, une ou plusieurs œuvres de votre choix à l'occasion d'un de ses concerts. Pour plus d'information, nous vous invitons à communiquer avec nous.

Mot de la présidente



Noël nous amène des réjouissances, du recueillement et aussi de la nostalgie. Nous avons cherché à vous offrir bien des émotions à l'occasion de ce concert ! Le Chœur aime les défis et l'audacieux *Dixit Dominus* de Haendel saura, nous l'espérons, vous transporter. Nous sommes aussi très heureux d'accueillir la chorale Tout-en-Chanson de l'école Massé. Le chant et la présence des enfants évoquent à souhait l'émerveillement de la nuit de Noël.

Aujourd'hui, nous rendons hommage à l'abbé André Fortin et à sa sœur Bernadette Fortin qui adoraient les cantiques de Noël et les festivités du temps des Fêtes. Un grand merci à Marie-Claude Fortin et à sa famille de souligner, grâce à notre programme, à quel point sa tante et son oncle lui ont légué une grande part de ce bonheur.

Merci à nos commanditaires et donateurs, ils sont de grands partenaires de notre réussite. J'aimerais remercier aussi tous les intervenants responsables de la réalisation de ce concert. Sur le plan musical, Tiphaine Legrand et Frédéric Lacroix pour le Chœur classique ainsi que Joanny Turgeon et Denise Monast pour la chorale Tout-en-Chanson de l'école Massé accomplissent un travail remarquable. J'ajouterais que les membres de notre conseil d'administration témoignent d'un engagement exceptionnel à la réussite du Chœur. Que serait ce dernier sans ses choristes ? Leur fierté et leur dévouement sont constants. Enfin, merci à tous les bénévoles qui vous accueillent aujourd'hui et qui veillent au bon déroulement du concert.

Au printemps, Eurydice et Orphée vous feront traverser plusieurs époques et styles musicaux, un concert d'opéra à ne pas manquer !

Louise Binette

Mot de la directrice musicale



Bienvenue à tous à ce grand concert de Noël du Chœur classique de l'Outaouais !

Vous entendrez ce soir en première partie le *Dixit Dominus* de Georg Friedrich Haendel, une œuvre-monument, une grande architecture musicale, avec son chœur à cinq voix, son ouverture à l'énergie d'un grand final, ses vocalises sur des pages entières...

Pour nous accompagner, l'Ensemble Prisme, « maison instrumentale » qui forge la vie musicale de la région, habitant notre espace sonore de son grand répertoire. Et notre talentueux et fidèle accompagnateur depuis plus de 12 ans, Frédéric Lacroix.

Les jeunes bâtisseurs, gardiens de notre art, chanteurs de l'Université d'Ottawa et de l'Université de Montréal, seront nos solistes pour ce concert. Et enfin, les choristes du Chœur classique de l'Outaouais, les réels artisans de cette œuvre, que je remercie d'avoir relevé ce défi musical.

En deuxième partie, nous accueillons les enfants du chœur Tout-en-Chanson dont les voix pures rempliront notre « maison-musique » du bonheur d'entrevoir demain en faisant renaître les plaisirs des Noël d'antan grâce aux cantiques traditionnels harmonisés par Ernest Gagnon... ces cantiques qui sont chantés dans nos églises depuis le XIX^e siècle !

Ainsi nous voici, artistes en action, patrimoine vivant, relayant la musique des compositeurs à vos aimables oreilles dans cette église, ce « mystère inestimable », patrimoine bien physique pour lequel nous nous unissons aujourd'hui et que nous souhaitons porter à votre gracieuse attention.

Je vous souhaite à tous un excellent concert !

Tiphaine Legrand



L'église Saint-François-de-Sales, un joyau de notre patrimoine religieux et architectural

Éminente figure dans la vie religieuse de la communauté gatinoise, l'église Saint-François-de-Sales est sans contredit un des plus beaux joyaux du patrimoine religieux et architectural de l'Outaouais. Entreprise en 1867, sa construction progresse lentement et ce n'est qu'en 1887 que l'église de pierre que nous connaissons est inaugurée. Cependant, faute d'argent, il faudra attendre jusqu'en 1903 afin de pouvoir admirer son magnifique décor intérieur.

Les plans et le décor intérieur de l'église ont été réalisés par le chanoine Georges Bouillon, surnommé le prêtre-architecte. On lui doit aussi les décors intérieurs de la basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa, ainsi que les plans de la chapelle du couvent de la rue Rideau (chapelle désormais exposée au Musée des beaux-arts du Canada). C'est l'artiste-peintre Toussaint-Xénophon Renaud qui décore l'église selon les plans de Bouillon. L'église est alors considérée comme l'une des plus belles de l'archidiocèse d'Ottawa, auquel elle est rattachée. Cependant, en 1947 puis en 1960, on altère grandement son décor intérieur ; heureusement, le plafond sculpté et les colonnes demeurent intacts.

La paroisse Saint-François-de-Sales, depuis sa fondation, joue un rôle important dans la vie communautaire de Pointe-Gatineau. En effet, elle soutient de nombreuses organisations communautaires qui se réunissent au sous-sol de l'église, telles que Alcooliques anonymes, Narcotiques anonymes, le Cercle des fermières de Gatineau-Ouest et la Soupe populaire St-François-de-Sales.

Avec raison, la Paroisse Saint-François-de-Sales de Gatineau est très fière du statut patrimonial et de la qualité acoustique de son église. Pour maintenir ce bijou, en 2017, elle obtenait du gouvernement du Québec et du Conseil du patrimoine une aide financière de 75 000 \$ pour une première phase et de 78 000 \$ pour une seconde phase ; cette somme était destinée à la restauration des fenêtres de l'église. La fabrique de la paroisse doit pour sa part amasser une somme totale de 90 000 \$ sur une période de trois ans. Jusqu'à présent, 60 % de l'objectif total a été atteint. En 2007, la Paroisse Saint-François-de-Sales avait reçu une subvention substantielle pour la réfection de la toiture de l'église.

L'abbé Henri Abena, curé nouvellement installé dans les paroisses Saint-François-de-Sales et Notre-Dame-du-Saint-Rosaire, déclare : « Je remercie le Chœur classique de l'Outaouais d'offrir cette année un concert au bénéfice de la Paroisse Saint-François-de-Sales pour la réfection des fenêtres de notre belle église ; je remercie aussi toutes les personnes qui contribuent au financement de ces travaux essentiels au maintien de l'édifice. »

Programme

DIXIT DOMINUS

• Georg Friedrich Haendel

1. Dixit Dominus – *chœur*
2. Virgam virtutis – *solo alto*
3. Tecum principium – *solo soprano*
4. Juravit Dominus – *chœur*
5. Tu es sacerdos – *petit ensemble*
6. Dominus a dextris tuis – *soliste et chœur*
7. Judicabit in nationibus – *chœur et petit ensemble*
8. De torrente in via bibet – *duo soprani, chœur ténor et basse*
9. Gloria Patri – *chœur et petit ensemble*

Entracte

CANTIQUES DE NOËL

- ✻ Alleluia (canon) – Tout-en-Chanson • Mozart
- ✻ Noël nouvelet – Tout-en-Chanson
- ✻ Venez, divin Messie ! (soliste : Louis Perron)
- ✻ Il est né, le divin Enfant
- ✻ Ça, bergers, assemblons-nous (soliste : Marc de La Durantaye)
- ✻ Notre divin Maître (solistes : Roxane Sanders, Louis Perron)
- ✻ Nouvelle agréable
- ✻ Dans cette étable
- ✻ Dans le silence de la nuit
- ✻ Cher Enfant qui viens de naître (soliste : Roxane Sanders)
- ✻ Les Anges dans nos campagnes

Notes de programme

Dixit Dominus de Georg Friedrich Haendel

Cette œuvre de jeunesse de Georg Friedrich Haendel préfigure la grande œuvre de sa maturité, le *Messie*, qui viendra 34 ans plus tard.

Haendel a écrit le *Dixit Dominus* en 1707, à l'âge de 22 ans, pendant ses années de formation en Italie. C'est le psaume d'entrée des vêpres les jours de grande fête. On se rappellera la partie introductive des *Vêpres du confesseur* de Mozart, que nous avons chantées en décembre 2017.

Le texte du psaume 109 (110 de la Bible hébraïque) est traité par Haendel de façon élaborée, dans un style au goût de l'époque, avec un emploi saillant du ton psalmique correspondant, sans doute pour satisfaire l'attente du public romain du dix-huitième siècle attaché à ses habitudes. L'œuvre est conçue comme une grande cantate pour chœur à 5 voix, solistes et orchestre à cordes.

Le texte de ce psaume, l'un des plus obscurs qui soient, est compris, dans le contexte chrétien, comme annonciateur de la venue du Messie, dix siècles plus tard. Et Jésus lui-même (Matthieu, 22, 34-46) s'en est servi pour embarrasser les pharisiens qui le questionnaient sur les Écritures, ainsi que saint Paul (Épître aux Hébreux, ch. 7). De nos jours, d'aucuns critiquent à rebours la crudité des images et l'absence de rectitude politique du psaume composé par le roi David... il y a 30 siècles.

Haendel s'est imprégné du style italien concertant, mais il le transcende dans une œuvre jubilatoire, très colorée, d'une énergie et d'une exigence vocale exceptionnelle qui culmine dans le fougueux *Gloria* final. Malgré l'intervention de solistes, c'est le chœur qui est la véritable « vedette » de cette pièce.

Le *Dixit Dominus* apparaît dans l'œuvre de Haendel, non seulement musicalement mais aussi spirituellement, comme une préfiguration du *Messie*, puisque le même questionnement messianique parcourt le psaume 109 et les textes bibliques choisis par Jennens pour le *Messie*, composé trente-quatre ans plus tard, en 1741, alors que Haendel avait 56 ans.

1- *Dixit Dominus Domino meo*

En sol mineur* : chœur rapide et énergique, remarquable par ses rythmes haletants, ses brillantes interventions de solistes, ses incipits de plain-chant en valeurs longues (sur « donec ponam »).

Chœur / soprano / alto / ténor

2- *Virgam virtutis tuae emittet*

En si bémol majeur : air d'alto sur basse continue.

Alto / basse continue

3- *Tecum principium in die virtutis*

En do mineur : air de soprano dominé de bout en bout par des triolets légers, en style galant, mais d'atmosphère contemplative.

Soprano, cordes et basse continue

4- Juravit Dominus

En sol mineur : chœur en 4 sections alternant 2 par 2 : grave / allegro / grave / allegro faisant contraster les 2 moitiés du verset.

5- Tu es sacerdos in aeternum

En si bémol majeur : chœur bref qui superpose une ligne ascendante par degrés en valeurs longues et une écriture en doubles croches rapides aux autres voix.

6- Dominus a dextris tuis confregit

En ré mineur : après un bref tutti introductif, les voix solistes entrent 2 par 2, puis la basse et le chœur.

2 sopranos / ténor / alto / basse / chœur

7- Judicabit in nationibus

En fa majeur : chœur dramatique en 2 parties, à la forte puissance expressive due à l'interpénétration de textures contrapuntiques et homophoniques, et à un figuralisme brutal, en particulier sur le mot « conquassabit ».

8- De torrente in via bibet propterea

En do mineur : 2 sopranos chantent en duo au-dessus de la riche harmonie des cordes, tandis qu'un chœur d'hommes entonne à l'unisson « propterea exaltabit caput ».

9 – Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto (Doxologie)

En sol mineur : le chœur final constitue le sommet musical et spirituel du psaume. Le chœur est divisé en 2 parties. La première est formée de trois idées musicales, ou d'une métaphore de la Trinité, soit 1 : mélisme étendu sur « Gloria Patri », 2 : motif bref sur « et spiritui sancto », et 3 : la répétition des longues notes soutenues du plain-chant déjà entendues dans le chœur d'introduction. La deuxième partie est une fugue sur « et in saecula saeculorum, Amen », la fugue étant, par son écriture d'autoperpétuation, la métaphore musicale de l'éternité.

*On remarquera à quel point les tonalités choisies pour les divers mouvements sont en étroit rapport les unes avec les autres : sol min, si bémol maj, do min, sol min, si bémol maj, ré min, fa maj, do min, sol min. C'est l'époque du *Traité d'harmonie* de Rameau, fondement de l'harmonie classique dont nos oreilles ont encore peine à se délester et du *Clavecin bien tempéré* de Bach qui, notamment, est la brillante illustration des mêmes principes.

Ces notes ont été inspirées de l'analyse qu'a faite M. Philippe Jarry du Dixit Dominus lors de l'interprétation de cette œuvre par l'Ensemble Vocal Stravaganza en janvier 2008.

Ernest Gagnon et ses cantiques de Noël

Pour les gens de ma génération, le nom d'Ernest Gagnon évoque aujourd'hui le souvenir des messes de minuit célébrées, comme chez nous dans la petite église en bois de Chute-aux-Outardes sur la Côte-Nord, et qui nous mettaient au comble de l'impatience en retardant notre retour à la maison où nous attendait un arbre de Noël miraculeusement illuminé avec tout plein de cadeaux disposés à son pied.

Dans ce temps-là nous ne savions même pas son nom, mais ce que nous savions déjà par cœur, c'étaient les mélodies, les harmonies et les mots de ces cantiques de Noël que chantaient de leur mieux les membres de la petite chorale paroissiale tout endimanchée pour la circonstance, et le *Minuit, chrétiens* qu'entonnait le barbier Tremblay ou le bedeau Tremblay avec solennité au-dessus de la petite communauté qui frémissait de toute sa chair de poule en s'imaginant la séduisante voix du ténor Raoul Jobin à la prononciation parfaite que diffusait la radio à cœur de journée en cette période des Fêtes. Mais bon, le barbier faisait de son mieux, et le bedeau aussi, et c'était bien, même si nous souffrions des notes aiguës parfois un peu écorchées.

Ces cantiques, ils étaient tirés d'un recueil intitulé *Cantiques populaires pour la fête de Noël* (1909), ceux-là mêmes que nous chantons aujourd'hui, publiés par un monsieur ERNEST GAGNON, musicien, professeur, compositeur, haut-fonctionnaire et auteur, né le 7 novembre 1834 à Louiseville et décédé à Québec le 15 septembre 1915.

Très jeune, Ernest prend des leçons de piano avec sa sœur et étudie au collège de Joliette où il remporte un concours musical. Établi à Montréal en 1850, il poursuit ses études musicales avec John Seebold et Charles Wugk Sabatier. Mais à l'âge de 19 ans, il est nommé organiste à l'église Saint-Jean-Baptiste et rentre à Québec. En 1857, il prend un congé d'étude à Paris, comme le feront de nombreux intellectuels canadiens et il fait la connaissance, entre autres, de Gioachino Rossini et Giuseppe Verdi. C'est dire qu'au plan musical et artistique, il avait eu de bonnes fréquentations.

Lors de la messe de minuit de cette année-là, installé auprès de son maître qui était organiste à l'église Saint-Roch de Paris, Gagnon entendit alors pour la première fois le fameux *Minuit, chrétiens* qu'avait composé quelques années auparavant Adolphe Adam, un compositeur parisien d'opéras comiques. Il en fut si ébloui que dès l'année suivante, à son retour à Québec, il le fit connaître à ses contemporains. Et ainsi s'institua cette tradition québécoise encore vivante du *Minuit, chrétiens*.

De retour au bercail, il devint en 1864 titulaire des grandes orgues de la basilique de Québec, instituant ainsi une véritable dynastie de plusieurs Gagnon qui occupèrent la tribune jusqu'en 1961, à la mort d'Henri Gagnon.

Ernest se rendait bien compte que les chansons folkloriques de sa patrie, se transmettant uniquement de mémoire, devaient être préservées. Calepin en main, il se mit à écouter les vieux chanteurs et à prendre note des paroles et des mélodies. C'est ainsi qu'il put publier en 1865 son fameux recueil intitulé *Chansons populaires du Canada*, réédité à de nombreuses reprises.

Gagnon décida alors d'en faire tout autant pour les vieux cantiques de Noël, car leur interprétation variait de paroisse en paroisse et ils devenaient de plus en plus méconnaissables. Gagnon en fit une sélection, puis les harmonisa pour quatre voix mixtes, avec accompagnement d'orgue ou de piano. À compter de cette époque, ce furent surtout les cantiques choisis par Gagnon qui furent interprétés dans nos églises. Plus tard, ce furent aussi ces cantiques que nos ténors, les Raoul Jobin, Richard Verreau ou Marc Hervieux, chantèrent et enregistrèrent.

Une note sur la langue des cantiques

Aujourd'hui, alors que les études classiques ne sont plus ce qu'elles étaient, on peut s'étonner de la langue des cantiques du recueil. C'est qu'ils sont écrits en français de l'époque classique du XVII^e siècle, notés « Traditionnel » par Gagnon au début de la plupart des pièces. Ils sont coulés dans le grand style de la cour, dans la langue de Corneille, Racine et Molière. La mélodie date parfois de bien avant le grand siècle, remontant parfois jusqu'au XI^e siècle, mais on sait maintenant que la plupart des paroles ont été, disons, remaniées au XVII^e siècle, notamment par un certain abbé Pellegrin, dans le style de l'époque.

Il faut bien se rendre compte qu'à l'époque de Gagnon, cette tradition avait déjà deux siècles d'âge et que l'érosion avait eu le temps de ravager les textes et les mélodies transmises la plupart du temps oralement dans les paroisses disséminées sur le vaste territoire du Canada français. Ces cantiques étaient un héritage culturel de la France qui avait survécu à la Conquête et qui faisait partie du bagage culturel « de la race, de la foi, de la langue », comme la catalogne et la cabane à sucre. C'est cette tradition que Gagnon, un des porte-parole du rêve nationaliste, voulait restaurer, préserver et transmettre. Mission accomplie : et nous voici dans cette église patrimoniale de Saint-François-de-Sales à chanter ces joyaux de notre héritage culturel.

Pour ne tirer que quelques exemples du *Venez, divin Messie !*, les expressions suivantes peuvent étonner, mais on les comprend encore si on sait écouter avec le cœur :

Sauver nos jours infortunés (notre vie malheureuse)

Hâtez vos pas (pressez-vous)

Sauvez les hommes du trépas (de la mort)

Désarmez votre courroux (calmez votre colère)

Ce n'est pas moderne, mais c'est diablement poétique !



Nous désirons remercier chaleureusement la directrice du Théâtre de l'Île, Sylvie Dufour, de nous avoir donné accès à leur riche collection de costumes. Un grand merci également à la costumière Mylène Ménard d'avoir su dénicher le magnifique costume d'époque qui a permis à notre choriste Louis Perron de personnifier avec aisance un authentique Ernest Gagnon.

Tiphaine Legrand *directrice musicale et chef de chœur*

Chef de chœur d'origine française, Tiphaine Legrand a pris avec enthousiasme, en septembre 2011, la direction musicale du Chœur classique de l'Outaouais. Son parcours en direction de chœur est riche de multiples expériences auprès de choristes de tous âges.

Elle a été nommée à l'automne 2012 responsable du secteur Chant choral à l'École des jeunes de la Faculté de musique de l'Université de Montréal, où elle dirige l'ensemble des chœurs d'enfants de 6 à 17 ans. Elle a d'autre part préparé brillamment en 2009-2010 le Chœur des enfants de Montréal pour des représentations avec l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) sous la direction de Kent Nagano : *Passion selon saint Matthieu* de J. S. Bach ; programme de musique traditionnelle japonaise (album *Shoka : chants japonais pour enfants* réalisé en 2014 par l'OSM) ainsi que pour des contes musicaux contemporains (*Rêves nordiques* de F.-H. Leclair). Elle a également participé avec ce chœur à la réalisation d'un vidéoclip avec les Cowboys fringants ainsi qu'à la trame musicale du dernier film de Fernand Dansereau, *Les porteurs d'espoir*. En 2006, elle a fondé l'ensemble Kô à Montréal, qui s'est joint à nous à deux reprises dans nos concerts *La Passion selon St-Jean* et *Enchantements du monde*.

Après des études musicales à la Sorbonne (Paris), Tiphaine Legrand a obtenu un baccalauréat en chant et direction de chœur avec Chantal Masson-Bourque à l'Université Laval, puis un diplôme de second cycle en direction de chœur auprès de Nicole Paiement à l'Université de Sherbrooke, où elle a terminé sa maîtrise avec Robert Ingari en mai 2009.



Frédéric Lacroix *orgue et orgue positif*



Frédéric Lacroix s'est présenté en concert au Canada, aux États-Unis, en Europe et en Asie comme soliste, chambriste et pianiste collaborateur. On peut l'entendre régulièrement sur les ondes de la société Radio-Canada. À la suite de l'achat d'un piano-forte (une copie d'un instrument d'Anton Walter de 1790) par l'Université d'Ottawa, Frédéric dévoua une partie de son temps à l'étude et à l'interprétation de la musique sur les instruments de l'époque classique, travail pour lequel il mérita le titre de 'Westfield

Center Performing Scholar' pour l'année 2008-09. Il joua sur piano-forte des concertos de piano de Wolfgang Amadeus Mozart avec les orchestres symphoniques d'Albany, de Cape Cod, l'Orchestre de chambre d'Ottawa et l'Orchestre de l'Université Cornell.

Intrigué par la diversité musicale quasi-infinie de la musique nouvelle, Frédéric a collaboré avec plusieurs compositeurs et interprètes dans la création d'œuvres canadiennes et américaines. De plus, il est actif en tant que compositeur, ayant composé pour le festival de musique de chambre d'Ottawa, la Society of American Music, la Canadian University Music Society, le Chœur classique de l'Outaouais et d'autres interprètes canadiens importants. Son cycle de mélodie *Nova Scotia Tartan* (2004) est présenté sur *Hail*, un disque consacré à la mélodie et à la poésie canadienne.

Un des musiciens les plus occupés de la région, Frédéric travaille en tant que pianiste, collaborateur, pédagogue (à l'Université d'Ottawa) et compositeur. Il détient des diplômes de l'Université de Montréal, de l'Université d'Ottawa et de l'Université Cornell où il a terminé ses études doctorales sous la tutelle de l'influent Malcolm Bilson. Il a aussi étudié le piano avec Marc Durand, Cynthia Floyd, Andrew Tunis, Jean-Paul Sévilla et Monique Collet-Samyn. Frédéric accompagne le Chœur classique de l'Outaouais depuis douze ans, que ce soit au piano, à l'orgue positif ou au clavecin.



L'orgue positif sur lequel joue Frédéric Lacroix est offert en location par

Sylvain Brisson, organier
613 769-6218

Lynlee Wolstencroft *soprano*

La soprano Lynlee Wolstencroft est née à Winnipeg dans une famille de musiciens talentueux ; elle a grandi entourée par différents genres de musique. Elle a obtenu son diplôme de bachelière en musique en 2014 et complété un diplôme post-baccalauréat en performance vocale à la faculté de musique de l'Université du Manitoba, en 2016, sous la direction de Mel Braun. Elle a chanté pour divers groupes musicaux, incluant l'Opéra du Manitoba, le Manitoba Underground Opera, l'ensemble South Ottawa Performing Arts, l'Opéra de l'Université du Manitoba, l'Opéra de l'Université d'Ottawa, la série Virtuosi Concert, le Royal Winnipeg Ballet, le chœur baroque Canzona et le groupe Camerata Nova. Les rôles qu'elle préfère et qu'elle a eu l'occasion d'interpréter sont le rôle-titre dans *Alcina*, la comtesse Almaviva des *Noces de Figaro* et la première dame dans *La Flûte enchantée*. Lynlee a pris part aux compétitions du Festival de musique de Winnipeg depuis son jeune âge et elle a gagné le trophée très convoité Rose Bowl et, en 2016, la bourse du Winnipeg Music Festival. Elle a interprété la partie de soprano soliste dans le *Requiem* de Mozart en 2014 avec l'Orchestre de Winnipeg ; à l'été de 2016, elle a interprété avec cet orchestre quelques extraits des *Nuits d'été* de Berlioz sous la direction d'Alexander Mckelthwaite. Présentement, pour une deuxième année, elle poursuit ses études de maîtrise en musique à l'Université d'Ottawa avec la soprano Christine Riel.

Emili Losier *soprano*

La soprano finno-canadienne Emili Losier a choisi de poursuivre ses études de musique classique et d'opéra après avoir participé à l'émission canadienne *Bathroom Divas! So you want to be an opera singer?* Elle s'est installée en Finlande pour faire des études de niveau universitaire. Elle a remporté le second prix à la compétition Lappeenranta Singing, chanté au festival d'opéra de Savonlinna à l'occasion de la création de l'opéra finlandais *La Fenice* de Hakola et chanté son premier *Messie* comme soprano soliste avec l'orchestre de chambre Ostrobothnian sous la direction de Sakari Oramo, chef principal du BBC Symphony Orchestra. À Ottawa, elle a eu l'occasion d'être soliste avec l'orchestre Ottawa Pops, l'orchestre des vents et le chœur de l'Université d'Ottawa, et avec le groupe Gryphon, à l'occasion de Chamberfest, en compagnie de Mary Lou Fallis et Brett Polegato. Elle a reçu une bourse du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et une bourse d'études supérieures de l'Association nationale des professeurs de chant et du fonds Marie-Claire-Guindon-et-Robert-Major.

Adam Laurenti *ténor*

Le ténor Adam Laurenti, élève du professeur Yoriko Tanno-Kimmons, est titulaire d'un diplôme de bachelier en musique de l'Université d'Ottawa depuis avril. Il travaille maintenant à l'obtention d'un diplôme en performance vocale. En janvier 2019, il interprétera, dans la production de l'Université d'Ottawa, le rôle de Bob de l'opéra de Menotti, *The Old Maid and the Thief*. Il a déjà chanté le rôle d'El Dancairo (*Carmen*) et celui de Basilio (*Les Noces de Figaro*). Pendant l'été 2017, Adam a participé au programme *Così*, en Italie, et travaillé sous la direction musicale du professeur Darryl Edwards. Cette expérience lui a permis d'élargir ses horizons musicaux et stylistiques dans un contexte nouveau et stimulant. Adam espère s'inscrire dans un programme de niveau supérieur l'an prochain.

Mathilde Giroux *alto*

L'alto Mathilde Giroux a été formée au Conservatoire de Paris (France) et à la Haute École de musique de Lausanne (Suisse). En plus de mener de front la pratique du piano et du chant, elle termine actuellement une maîtrise de piano à l'Université de Montréal. Cette double pratique instrumentale lui confère une polyvalence hors norme dans le paysage musical actuel, lui permettant d'accéder à de nombreux projets musicaux à l'international.

Parmi ses engagements, on compte plusieurs récitals de piano en France, en Suisse et au Québec, ainsi que de nombreux accompagnements de chorales (concours international de chant choral de Marktoberdorf, 2013, Allemagne) et de solistes (accompagnement régulier des classes de chant de l'Université de Montréal, duo avec la soprano Hélène Picard). Du côté du chant, Mathilde est membre depuis 2009 du Choeur national des jeunes (France), et elle vient de créer l'ensemble InChorus, ensemble vocal composé de jeunes solistes français qui se destine à des projets en France.

Au Québec, Mathilde a participé à la production de l'opéra *A Midsummer Night's Dream* de Benjamin Britten à l'Université de Montréal, et elle vient d'intégrer l'ensemble Kô, dirigé par Tiphaine Legrand.

Kevin Burke *basse*

Le baryton-basse Kevin Burke est reconnu pour sa voix sonore et riche et ses performances captivantes. Né à Ottawa où il a grandi, il s'est produit souvent dans la région de la Capitale nationale avec l'Orchestre symphonique d'Ottawa et comme soliste dans des concerts de la série Dominion-Chalmers United Church, Southminster United Church et St. Bartholomew's Anglican Church. À l'extérieur de la région, il s'est produit en concert à Victoria en Colombie-Britannique (Victoria Conservatory of Music) et dans la région d'Orford/Magog au festival de musique d'Orford.

Ses rôles sont très diversifiés et incluent ceux de Figaro (*Le mariage de Figaro*, Université d'Ottawa), de Papageno et de Sarastro (*La flûte enchantée*). Il a également été soliste dans *Le Messie* de Haendel et *Apparebit repentina Dies* de Hindemith. Kevin a une passion particulière pour la musique moderne et canadienne. Il a chanté des œuvres de Sylvia Rickard, de James Wright, d'Oskar Morawetz, de Kaija Saariaho, de Jocelyn Morelock et d'autres. Il est aussi comédien, ayant fait récemment partie de la première nord-américaine d'une pièce brésilienne de Lucien de Araujo, *Caravan of Illusion*. Il complète présentement ses études de maîtrise à l'Université d'Ottawa avec Sandra Graham. Il a aussi travaillé avec Daniel Taylor, Ann Monoyios, William Sharp, Nancy Argenta, Joyce El-Khoury et Gerald Finley. Enfin, à l'occasion de récitals, Kevin chante fréquemment des mélodies avec sa partenaire Ylan Chu, jeune pianiste vietnamo-canadienne. Ils ont interprété à Ottawa, à Magog et à Sainte-Catherine-de-Hatley, des chansons de Ravel, de Quilter, de Wolf et d'autres.

Ensemble Prisme



Fondé en 2006, l'Ensemble Prisme est composé d'un noyau de musiciens (Andréa Armijo-Fortin et Laura Nerenberg, violons ; Sarah Ross, alto ; Anne Contant, violoncelle ; Jeffrey Miller, flûte ; Frédéric Hodgson, hautbois ; Nicolas Tremblay, clarinette ; Ben Glossop, basson) à qui se joignent des invités au besoin.

Il a pour répertoire toute la musique de chambre pour vents et pour cordes, du baroque à la musique d'aujourd'hui. Se joignent à lui régulièrement des invités de marque, dont la mezzo-soprano Renée Lapointe, le pianiste Frédéric Lacroix et de nombreux autres grands musiciens. Ensemble en résidence au Conservatoire de musique de Gatineau, il a souvent accompagné le Choeur classique de l'Outaouais. Il a mérité le Prix d'Excellence Gilles-Gagné – IV^e Jeux de la Francophonie 2013 et est appuyé par le Conseil des arts du Canada, le Conseil des arts et des lettres du Québec et la Ville de Gatineau. Pour ce concert, l'Ensemble Prisme sera composé des musiciens suivants, sous la direction artistique de Frédéric Hodgson :

Violons : Laura Nerenberg et Brigit Knecht

Altos : Olivier Philippe-Auguste et Lisa Moody

Violoncelle : Anne Contant

La chorale Tout-en-Chanson

La chorale Tout-en-Chanson de l'école Massé, composée d'enfants de 8 à 12 ans, compte 25 ans d'existence. Denise Monast et Joanny Turgeon la dirigent depuis plus de 10 ans.

Cette chorale fait partie d'un programme de musique unique en son genre dans les écoles primaires de l'Outaouais. Elle a eu l'occasion de se produire à quelques reprises à Ottawa lors d'événements majeurs tels que la Fête du Canada sur la colline parlementaire et au Québec lors de plusieurs événements culturels. Elle a également eu la chance de faire deux tournées de concerts en France.

La chorale Tout-en-Chanson est composée de : Kloé Bélanger, Evelyne Belleau, Noémie Belletête, Alek Bond, Mikel Bond, Zoé Bourgeois, Gabrielle Camirand, Mégane Camirand, Ève Carpentier-Pilon, Bianka Carré, Lily-Rose Carré, Sophia Carvalho, Aglaë Chalifoux, Gaïa Courchesne, Mireille Dorion, Chloé Doucet, Cloé Drouin, Kiana de la Durantaye, Éloïse de Repentigny, Diana El-Arab, Naomie Emilcar, Lydia Fillion, Maëlie Fortin, Éloïse Gareau, Olivia Ghié, Juliette Grégoire, Eva Hobbs, Émilie Hutton, Maëla Jelowicki-Marcotte, Anne Lacroix, Charles Laflamme, Frédérique Lafontaine, Maya Lalonde-Bertrand, Océane Lalonde-Bertrand, Coralie Lebel, Émilie Lessard, Magalie Merlen, Camille Mouton, Rosalie Normandin, Alice-Victoria Pittman, Émilie Plante, Emma Laure Pola, Zoé Porzuczek, Ève Potvin, Evangeline Ramakers Dujay, Eugénie Séguin, Flora Ève Séguin, Maëva Simard, Emy-Jade Souigny, Kaylan St-Germain, Mégane Toulouse, Romy Tousignant, Marianne Tremblay, Sophie Tremblay, Jacob Vaillancourt, Ophélie Vaillancourt, Océane Villeneuve Ferreira, Clara William, Aris Zemouche.

Le Chœur classique de l'Outaouais

Le chœur a vu le jour en septembre 1986 sous le nom de Chœur de l'orchestre de chambre de Hull. C'est en 1993 que ce chœur devient le Chœur classique de l'Outaouais qui, depuis, poursuit son cheminement sous cette appellation. Composé de quelque 55 choristes, le Chœur classique de l'Outaouais est dirigé depuis 2011 par Tiphaine Legrand et est accompagné depuis 2007 par le pianiste et organiste Frédéric Lacroix. Il offre à son public de grandes œuvres traditionnelles pour chœur ainsi que des œuvres contemporaines. Son répertoire lui permet de participer à l'essor des compositeurs de la région en plus de faire connaître des œuvres canadiennes et québécoises. Ses concerts offrent de la visibilité aux musiciens et aux solistes professionnels de la région.

En 1998, le Chœur a reçu le prix « La Création de l'année » au gala Les Culturiades de la Ville de Hull pour le concert *Carmina Burana* (Carl Orff), donné devant 5000 spectateurs à l'aréna Robert-Guertin, une première pour un concert de musique classique. En mai 2011, il recevait la bourse 2010 de la Fondation Liette-Turner en reconnaissance de la qualité de son travail.

L'année 2016, année du 30^e anniversaire du Chœur classique de l'Outaouais, a été riche en célébrations de toutes sortes. En effet, au mois de mai 2016, le Chœur s'est rendu à Paris et à Hambourg pour présenter une série de concerts. Lors de son concert solo à l'église de La Madeleine à Paris, le Chœur a eu le plaisir de présenter les créations des compositeurs de la région Tony Dunn, Léon Colibri et Frédéric Lacroix. Pour clôturer sa tournée européenne, le Chœur a chanté, avec le Chœur de Rockenhof de Hambourg, la création polychorale du compositeur François-Hugues Leclair, *Enchantements du monde*. Enfin, afin de couronner son 30^e anniversaire, le Chœur classique de l'Outaouais a coréalisé avec MATV un documentaire qui illustre la passion et l'engagement de ses choristes.

En 2017, le Chœur a eu le plaisir d'être l'un des vingt chœurs gagnants d'un concours organisé par la Société Radio-Canada et d'enregistrer une des chansons de l'album *Chœurs d'ici, chansons d'ici*, soit *Hymne à la beauté du monde*, composée par Luc Plamondon. De plus, le Chœur a chanté au concert de clôture de la Virée classique 2017 à la Maison symphonique de Montréal et a uni sa voix à celles de sept autres ensembles amateurs qui ont interprété, sous la direction du maestro Nagano, la grandiose « Ode à la joie » de la 9^e *Symphonie* de Beethoven.



Vous aimeriez chanter avec nous ? Nous recrutons !
Contactez-nous !

Choristes du Chœur classique de l'Outaouais

SOPRANOS

Micheline
BEAUDRY-SOMCYNISKY
Martine BEAULNE
Louise BINETTE +
Carolynne BLAIN +
Florence CÉLESTIN +
Geneviève COUTURE
Marie-Claude FORTIN +
Gaëlle GATABAZI
Yves-Jardenn JOURDAIN +
Sandra LEGAULT
Mélanie MONFILS +
Marie PELLETIER *** +
France PITRE +
Sophie RICHARD +
Alexandra ROY *** +
Roxane SANDERS +
Jessica TIMMA
Johane TREMBLAY +
Viviane WATELET *** +

ALTOS

Bethany ARMSTRONG
Sylvie BAZINET +
Colleen CLARK +
Patricia DOYON +
Cécile DRÈZE
Josée DUFAULT
Françoise FAFARD
Stéphanie LALONDE +
Éliane LEROUX *** +
Chantal MURRAY
Luce NAPERT
Sylvie PELLISSIER
Ariane PIRAVEAU +
Isabelle RICHARD +
Catherine SABOURIN +
Diane THIBEAULT
Marieke WINKELDERMAAT

TÉNORS

Luc ALBERT +
Germain BERTRAND +
Guy BOUCHER
Marc DE LA DURANTAYE *** +
Marcel FALLU +
Marcel MILOT
Benoît TESSIER

BASSES

Claude DUFRESNE
Benoît FARLEY *** +
Alpha KOUKÉBÉNÉ
Laurentin LÉVESQUE *** +
Bernard LUPIEN +
Louis PERRON +
Andrew RODGER
Paul WATELET

+ membres du petit ensemble dans les mouvements 5, 7 et 9
du « Dixit Dominus »

*** chefs de pupitre

Pour nous joindre

C.P. 1653, Succursale B
Gatineau (Québec) J8X 3Y5



: 819 920-0350



: infos@choeurclassiqueoutaouais.ca



: www.choeurclassiqueoutaouais.ca

www.facebook.com/ChoeurClassiquedelOutaouais

Équipe de production

Chef de production : Éliane LEROUX

Assistante à la production : Marie PELLETIER

Directrice musicale : Tiphaine LEGRAND

Présentation : Louise BINETTE

Billetterie : Josée DUFAULT

Promotion : Johane TREMBLAY, Louise BINETTE, Micheline CHARTRAND,
Geneviève COUTURE, Marc DE LA DURANTAYE, Gilbert PARENT

Responsable des contrats : Marie-Claude FORTIN, Micheline BEAUDRY-SOMCYNKY

Accueil et responsable des bénévoles : Chantal MURRAY

Responsable de la régie : Louise LEFORT

Mobilier : Bernard LUPIEN

Éclairage : Normand FELX

Prise de son : Tom BARNES

Photographie : Richard TARDIF

Livret du concert : Benoît FARLEY

Notes du livret du concert sur les œuvres au programme : Laurentin LÉVESQUE

Conception de l'affiche

et de la couverture du livret de concert : Terry BRYNAERT-BRENNAN

Révision : Germain BERTRAND, Louise BINETTE, Marc DE LA DURANTAYE,
Benoît FARLEY, Johane TREMBLAY

Traduction : Sandra LEGAULT, Germain BERTRAND

Responsables de

l'enregistrement du concert : Marc DE LA DURANTAYE, Paul WATELET

Partitions : Luc ALBERT, Françoise FAFARD

Fichiers audio : Laurentin LÉVESQUE, Benoît FARLEY

Webmestre : Benoît FARLEY

Conseil d'administration du CCO

Présidente : Louise BINETTE

Vice-présidente : Johane TREMBLAY

Trésorier : Marc DE LA DURANTAYE

Secrétaire : Micheline CHARTRAND

Chef de production : Éliane LEROUX

Directrice musicale : Tiphaine LEGRAND

Administrateurs : Germain BERTRAND, Marcel FALLU, Geneviève COUTURE,
Marie-Claude FORTIN, Chantal MURRAY

Nos donateurs

Le Chœur classique de l'Outaouais tient à remercier
ses précieux donateurs de leur grande générosité.

BIENFAITEURS ÉMÉRITES

Lucille Lalancette, Marie-Claude
Fortin et Émilie Fortin

BIENFAITEURS

Patricia Galbraith
Marie Saikaley
Sœurs de la Charité d'Ottawa

DONATEURS ÉMÉRITES

Geneviève Couture

GRANDS DONATEURS

Louise Binette
Marc de La Durantaye
Carmen Labelle
Sylvie Pellissier
George Yee

DONATEURS

Luc Albert
Sylvie Bazinet
Micheline Beaudry-Somcynsky
Germain Bertrand
Micheline Chartrand
Deborah Doherty

Sonya Howard
Sandra Legault
Chantal Murray
Luce Napert
Marie Pelletier
Johane Tremblay
Ellen Tsai

Un don qui va droit au Chœur !

*Un appui au Chœur classique de l'Outaouais est un coup de pouce pour la
vitalité culturelle de l'Outaouais. Tout don à notre organisme, dûment incorporé
et enregistré auprès de Revenu Canada et de Revenu Québec à titre d'organisme
de bienfaisance, sera le bienvenu et assurément apprécié.*

Nous remercions chaleureusement la soprano Élyse Charlebois d'avoir guidé les choristes dans leur apprentissage du <i>Dixit Dominus</i> et leur perfectionnement vocal.

Nous remercions également les pianistes accompagnateurs Risa Renée Tonita, Anthony Lampron, Alexander Soloway et Philippe F. Duquette d'avoir remplacé à l'occasion Frédéric Lacroix lors des répétitions du Chœur classique, des pupitres ou du petit ensemble.
--

Dixit Dominus

1.
Dixit Dominus Domino meo:
Sede a dextris meis,
donec ponam inimicos tuos,
scabellum pedum tuorum.
2.
Virgam virtutis tuae,
emittet Dominus ex Sion:
dominare in medio inimicorum tuorum.
3.
Tecum principium in die virtutis tuae
in splendoribus sanctorum:
ex utero ante luciferum genui te.
4.
Iuravit Dominus,
et non poenitebit eum:
5.
Tu es sacerdos in aeternum secundum
ordinem Melchisedech.
6.
Dominus a dextris tuis,
confregit in die irae suae reges.
7.
Iudicabit in nationibus,
implebit ruinas:
conquassabit capita in terra multorum.
8.
De torrente in via bibet:
propterea exaltabit caput.
9.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto:
sicut erat in principio
et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum.
Amen.

Noël Nouvelet (traditionnel)

Noël nouvelet, Noël chantons ici.
Dévotes gens, criions à Dieu merci !
Chantons Noël pour le Roi nouvelet, Noël !
Chantons Noël pour le Roi nouvelet !
Noël nouvelet. Noël chantons ici !

L'Ange disait: « Pasteurs partez d'ici.
L'âme en repos et le cœur réjoui ;
En Bethléhem trouverez l'agnelet, Noël !
En Bethléhem trouverez l'agnelet ! »
Noël nouvelet. Noël chantons ici !

En Bethléhem, étant tous réunis,
Trouvent l'Enfant, Joseph, Marie aussi !
La crèche était au lieu d'un bercelet, Noël !
La crèche était au lieu d'un bercelet !
Noël nouvelet. Noël chantons ici !

Bientôt les rois par l'étoile éclaircis,
De l'Orient dont ils étaient sortis
A Bethléhem vinrent un matin, Noël !
A Bethléhem vinrent un matin !
Noël nouvelet. Noël chantons ici !

L'un portait l'or, l'autre l'encens béni,
Un autre encore à Jésus myrrhe offrit
L'étable alors au Paradis semblait, Noël !
L'étable alors au Paradis semblait !
Noël nouvelet. Noël chantons ici !

Venez, divin Messie!

Refrain : Venez, divin Messie !
Sauver nos jours infortunés ;
Venez, source de vie,
Venez, venez, venez !

Ah ! descendez, Hâtez vos pas ;
Sauvez les hommes du trépas,
Secourez-nous, ne tardez pas.
Dans une peine extrême
Gémissent nos cœurs affligés ;
Venez, Beauté suprême,
Venez, venez, venez !

Ah ! Désarmez votre courroux.
Nous soupirons à vos genoux ;
Seigneur, nous n'espérons qu'en vous.
Pour nous livrer la guerre,
Tous les enfers sont déchainés ;
Descendez sur la terre ;
Venez, venez, venez !

Satan retenait dans les fers
Les peuples de tout l'univers ;
Mais cette nuit, Satan s'enfuit
Devant cet enfant adorable. (Refrain)

Chrétiens, cet enfant plein d'appas,
Vous appelle, hâtez vos pas ;
Allez à lui, Puisqu'aujourd'hui
Il tend une main secourable. (Refrain)

Peuples, entourez son berceau,
Voyez ce miracle nouveau :
Un tendre enfant, Faible et tremblant,
Vous rend le Très-Haut favorable.
(Refrain)

Gloire trois fois, gloire à Jésus !
Le monde et Satan sont vaincus ;
À notre tour, Brûlons d'amour,
Pour plaire au vainqueur admirable.
(Refrain)

Dans cette étable

Dans cette étable,
Que Jésus est charmant,
Qu'il est aimable
Dans son abaissement.
Que d'attraits à la fois !
Non les palais des rois
N'ont rien de comparable
Aux beautés que je vois dans cette étable.

Que sa puissance
Paraît bien en ce jour,
Malgré l'enfance
De ce Dieu plein d'amour !
L'esclave racheté
Et tout l'enfer dompté
Font voir qu'à sa naissance,
Rien n'est plus redouté
Que sa puissance.

S'il est sensible,
Ce n'est qu'à nos malheurs ;
Le froid horrible
Ne cause point ses pleurs.
Après tant de bienfaits,
Notre cœur, aux attraits
D'un amour si visible,
Se rendra désormais,
S'il est sensible.

Que je vous aime !
Peut-on voir vos appas,
Beauté suprême,
Et ne vous aimer pas ?
Puissant Maître des cieux,
Brûlez-moi de ces feux
Dont vous brûlez vous-même :
Ce sont là tous mes vœux.
Que je vous aime !

Dans le silence de la nuit

Dans le silence de la nuit,
Un Sauveur pour nous vient de naître ;
Quoique dans un sombre réduit,
Vous ne pouvez le méconnaître.

Refrain: L'enfant des enfants le plus beau,
Vous appelle avec allégresse :
À son berceau, À son berceau,
Portez les dons de la tendresse.
À son berceau, à son berceau,
Portez les dons de la tendresse.

Pour le salut du genre humain,
Il naît d'une Vierge féconde ;
L'effet de son pouvoir divin
Est de donner la vie au monde. (Refrain)

Qu'en adorant ce tendre Enfant,
L'univers, par un saint cantique,
Rende hommage au Dieu tout-puissant
Qui nous donne son Fils unique. (Refrain)

Cher enfant qui viens de naître

Cher Enfant qui viens de naître,
Ah ! que ton amour est doux !
Loin de nous punir en maître,
Tu viens t'immoler pour nous.

En Toi seul le monde espère,
C'est pour nous que de ton Père,
Tu ressens tout le courroux.

C'en est trop, Dieu tout aimable,
Nous devons, à notre tour,
Puisque ton amour t'accable,
Expier pour Toi d'amour.

Fais que tes divines flammes,
Brûlent, dévorent nos âmes,
Et s'augmentent chaque jour.

Les anges dans nos campagnes

Les anges dans nos campagnes,
Ont entonné l'hymne des cieux,
Et l'écho de nos montanges
Redit ce chant mélodieux.

Refrain : Gloria, in excelsis Deo !
Gloria, in excelsis Deo !

Bergers, pour qui cette fête ?
Quel est l'objet de tous ces chants ?
Quel vainqueur, quelle conquête
Mérite ces cris triomphants ? (Refrain)

Ils annoncent la naissance
Du libérateur d'Israël,
Et pleins de reconnaissance,
Chantent en ce jour solennel : (Refrain)

Dans l'humilité profonde
Où vous paraissez à nos yeux,
Pour vous louer, Roi du monde,
Nous redirons ce chant joyeux : (Refrain)



www.drfarid.com

Farid Shodjaee B.Sc., D.D.S. Dental Surgeon

*I believe everyone
deserves the best that
Dentistry can offer ...*

3 Claremont Dr.
Ottawa ON K1K 4J6
Tel: 613.216.2016
Fax: 613.216.2017
E-mail: farid@drfarid.com



A message from the president



Christmas evokes in us rejoicing, reverence and nostalgia. We have aimed to offer you many emotions in this concert! Our choir loves challenges and we hope that the audacious *Dixit Dominus* by Handel will transport you. As well, we are very happy to welcome the Massé school choir, Tout-en-Chanson. Singing, especially with children, captures all the wonders of Christmas night.

Today, we pay tribute to Abbé André Fortin and his sister Bernadette Fortin who loved Christmas carols and all the festive activities of the holiday season. We offer warm thanks to Marie-Claude Fortin and her family for highlighting, through our program, how her aunt and uncle passed on this delight.

Many thanks to our sponsors and donors, significant partners in our success. I would also like to thank everyone involved in making this concert possible. On the musical front, Tiphaine Legrand and Frédéric Lacroix for the Choeur classique de l'Outaouais, and Joanny Turgeon and Denise Monast for the Tout-en-Chanson choir; these four musicians accomplish remarkable work. I would add that the members of the Executive of the Choeur classique de l'Outaouais show an exceptional involvement in the choir's success. And what would this choir be without its members? Their pride and their devotion are constant. Finally, we thank all our volunteers for ensuring that every aspect of the concert runs smoothly.

In the spring, Eurydice and Orpheus will take you through many eras and musical styles. You do not want to miss this opera choral concert!

Louise Binette

A message from our musical director



Welcome to the Choeur classique de l'Outaouais' great Christmas Concert, to every one of you!

In the first part of the program, you will hear George Frideric Handel's *Dixit Dominus*, a monumental work, its great musical architecture with five-voice chorus, its overture with the typical energy of a grand finale, and its full pages of vocalises.

To accompany us, we welcome the Ensemble Prisme, an instrumental group very present in the musical life of the area, filling our musical space with its extensive repertoire,

and Frédéric Lacroix, our talented and faithful accompanist of over 12 years.

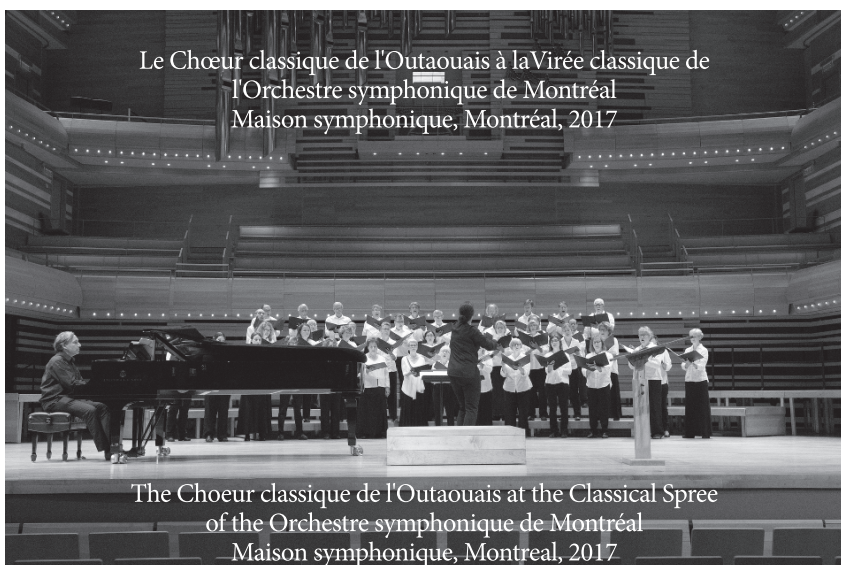
The young builders and guardians of our art, singers from the University of Ottawa and the Université de Montréal, will be our soloists for this concert. Finally, the real artistic heart of this work is provided by the CCO choir members, and I want to thank them for having taken up this musical challenge.

For the second part of the concert, we welcome the children of the choir Tout-en-Chanson. Their pure voices will fill this musical venue with the happiness of looking forward to tomorrow by reawakening Christmases of yesteryear, through the traditional Christmas carols arranged by Ernest Gagnon, sung in our churches since the 19th century.

So here we are, artists in action, living heritage, passing on composers' music to your welcoming ears in this church, this profound mystery and real physical heritage, for which we are gathered today and that we wish to bring to your gracious attention.

I wish you an excellent concert!

Tiphaine Legrand



Saint-François-de-Sales church, jewel of our religious and architectural heritage

Distinguished in the religious life of the Gatineau community, Saint-François-de-Sales church is indisputably one of the most beautiful jewels of the Outaouais religious and architectural heritage. Construction started in 1867, progressing slowly; it was only in 1887 that the stone church that we now know was inaugurated. However, because of lack of funds, one had to wait until 1903 to admire its magnificent interior decor.

The plans and interior decoration of the church were done by chanoine Georges Bouillon, nicknamed the architect-priest. He was also responsible for the decoration of Ottawa's Notre-Dame Cathedral, as well as plans for the Rideau convent chapel (now on exhibit at the National Gallery of Canada). The painter Toussaint-Xénophon Renaud decorated the church according to Bouillon's plans. The church was then considered one of the most beautiful churches of the Ottawa archdiocese, to which it is attached. However, in 1947 and then in 1960, the interior decor was significantly altered; fortunately, the sculpted ceiling and the columns remain intact.

Saint-François-de-Sales parish, since its foundation, plays an important role in the community life of Pointe-Gatineau. Indeed, it supports many community organizations that meet in the church's basement, such as Alcoholics Anonymous, Narcotics Anonymous, the Cercle des fermières de Gatineau-Ouest and the Soupe populaire St-François-de-Sales.

Saint-François-de-Sales parish is justifiably very proud of the heritage status and the acoustic quality of its church. To maintain this jewel, it obtained, in 2017, from the Quebec government and the Conseil du patrimoine a sum of \$75,000 as a first step and \$78,000 in a second step; this money was to be used to restore the church's windows. The Council responsible for the maintenance of Saint-François-de-Sales church must in turn collect a total of \$90,000 over a three-year period. Up until now, 60% of this objective has been met. In 2007, the parish of Saint-François-de-Sales received significant funds to repair the church's roof.

Father Henri Abena, newly appointed pastor for the parishes of Saint-François-de-Sales and Notre-Dame-du-Saint-Rosaire, says: "I thank the Choeur classique de l'Outaouais for offering their Christmas concert as a benefit concert for Saint-François-de-Sales parish. The funds will be used to restore the windows of our beautiful church. I also thank everyone involved in collecting funds for these essential renovations of the church".

Tonight's program

DIXIT DOMINUS

• George Frideric Handel

1. Dixit Dominus – *chorus*
2. Virgam virtutis – *solo alto*
3. Tecum principium – *solo soprano*
4. Juravit Dominus – *chorus*
5. Tu es sacerdos – *small ensemble*
6. Dominus a dextris tuis – *solis and chorus*
7. Judicabit in nationibus – *chorus and small ensemble*
8. De torrente in via bibet – *duo soprani, chorus tenor and bass*
9. Gloria Patri – *chorus and small ensemble*

Intermission

CHRISTMAS CAROLS

- ✻ Alleluia (canon) – Tout-en-Chanson • Mozart
- ✻ Noël nouvelet – Tout-en-Chanson
- ✻ Venez, divin Messie ! (soloist : Louis Perron)
- ✻ Il est né, le divin Enfant
- ✻ Ça, bergers, assemblons-nous (soloist : Marc de La Durantaye)
- ✻ Notre divin Maître (soloists : Roxane Sanders, Louis Perron)
- ✻ Nouvelle agréable
- ✻ Dans cette étable
- ✻ Dans le silence de la nuit
- ✻ Cher Enfant qui viens de naître (soloist : Roxane Sanders)
- ✻ Les Anges dans nos campagnes

Program's notes

Dixit Dominus by George Frideric Handel

This work of the young George Frideric Handel prefigures his major work, the *Messiah*, to be written at the height of his powers, 34 years later.

Handel wrote the *Dixit Dominus* in 1707 when he was 22 years old, during his formative sojourn in Italy. It is the entrance psalm of Vespers for major celebrations. One might remember the opening part of Mozart's *Solemn Vespers for a Confessor* (Vesperae Solennes de Confessore) that the Choeur classique de l'Outaouais sang in December 2017.

The text of psalm 109 (110 of the Hebrew Bible) is used by Handel in an elaborate fashion, in a style much favored at that period, with salient use of the corresponding psalm-like tone, probably to satisfy the taste of the Roman public of the 18th century in a way that they were accustomed to. The work is a major cantata for a five-part choir, soloists and string orchestra.

The text of that psalm, one of the most obscure, is understood within the Christian context as heralding the coming of the Messiah, ten centuries later. Jesus himself used that psalm to embarrass the Pharisees questioning him on the Scriptures (Matthew, 22, 34-46); later, Saint Paul also used that psalm (Epistle to Hebrews, ch.7). Nowadays, some people criticize the crude metaphors and the absence of political correctness of the psalm written by King David... 30 centuries ago.

Handel immersed himself in the Italian concertante style but transcended it in a very colorful and jubilant work, requiring much energy and very demanding vocally, culminating in the enthusiastic finale *Gloria*. Even though soloists intervene, it is really the choir that is the real "star" of this work.

In Handel's overall work, the *Dixit Dominus* appears as herald of the *Messiah*, not only musically, but also spiritually. The same allusion to the Messiah permeates psalm 109 as the biblical texts chosen by Jennens for the libretto of the *Messiah*, composed thirty-four years later, in 1741, when Handel was 56.

1- *Dixit Dominus Domino meo*

In G minor*: Fast and energetic chorus, remarkable for its breathless rhythms, brilliant solos, and its opening sections of plain chant in long notes (on "donec ponam").

Choir/soprano/alto/tenor

2- *Virgam virtutis tuae emittet*

In B flat major: Alto aria with continuo

3- *Tecum principium in die virtutis*

In C minor: Soprano aria dominated throughout by light triplets, in galant style but in a contemplative atmosphere.

4- *Juravit Dominus*

In G minor: Chorus in four sections, alternating grave/allegro/ grave/allegro, contrasting one half of the verse with the other.

5- Tu es sacerdos in aeternum

In B flat major: Brief chorus superimposing an ascending melodic line in long notes with fast sixteenth notes sung by the other voices.

6- Dominus a dextris tuis confregit

In D minor: After a brief introductory tutti, soloist voices come in two by two, followed by bass and then chorus.

Two sopranos/tenor/alto/bass/choir

7- Judicabit in nationibus

In F major: Dramatic chorus in two parts, powerfully expressive thanks to the interpenetration of contrapuntal textures with homophonic ones, and to a brutal figuralism, particularly on the word conquassabit.

8- De torrente in via bibet propterea

In C minor: Two sopranos sing a duet over a rich harmony of strings while a male chorus starts singing propterea exaltabit caput in unison.

9 – Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto (Doxologie)

In G minor: The final chorus constitutes the musical and spiritual height of the psalm. The chorus is divided into two parts. The first one is formed by three musical ideas, as a metaphor of the Trinity: extensive melisma on “Gloria patri”; brief motif on “et spiritui sancto”; repetition of long sustained notes of the plain chant already heard in the introductory chorus. The second part is a fugue on “et in saecula saeculorum, Amen”. The fugue is a musical metaphor of eternity.

*Notice how the chosen tonalities for the different movements are closely related: G minor, B flat major, C minor, G minor, B flat major, D minor, F major, C minor, G minor. This work is written in the period of Rameau's *Traité d'harmonie*, foundation of classical harmony that modern ears find so natural and of Bach's *Well-Tempered Clavier*, a brilliant demonstration of the same principles.

*These notes were inspired by Philippe Jarry's analysis of
Dixit Dominus during the interpretation of this work
by the Stravaganza Vocal Ensemble in January 2008.*

Ernest Gagnon and Christmas carols

For people of my generation, the name of Ernest Gagnon brings back memories of Midnight Masses celebrated in our little wooden church of Chute-aux-Outardes, on the North Shore of St-Lawrence river, before our return to a home where a miraculously illuminated Christmas tree with many gifts at its foot waited for us.

In those days, his name was unknown to us, but we knew already by memory the melodies, the harmonies and the words of the Christmas Carols that the members of our little church choir sung the best they could, all dressed up for the occasion,

and the *Minuit, chrétiens* that the barber Tremblay or the verger Tremblay started singing solemnly over this little community trembling with goose bumps while imagining the seductive voice of tenor Raoul Jobin, with perfect pronunciation, that the radio would air all day long in this Holiday season. Oh well, the barber was doing his best, so was the verger, and all was well, even though we suffered from a few less than perfect high notes.

Those carols were drawn from an anthology called *Cantiques populaires pour la fête de Noël* (1909), the same ones we are singing today, published by a man called Ernest Gagnon, musician, teacher, composer, senior civil servant and author, born on November 7, 1834 in Louiseville and died in Québec city on September 15, 1915.

As a child, Ernest took piano lessons with his sister and studied at the Collège de Joliette where he won a musical contest. After establishing himself in Montreal in 1850, he pursued his musical studies with John Seebold and Charles Wugk Sabatier. At age 19, he was named organist of the Saint-Jean-Baptiste church and returned to Québec city. In 1857, he spent some time studying in Paris, as was common with many Canadian intellectuals at the time, and met Gioachino Rossini and Giuseppe Verdi, amongst others. One could conclude that he was moving in the right circles, musically and artistically.

During Midnight Mass that year, sitting by his master who was organist at Paris' Église Saint-Roch, Gagnon heard the famous *Minuit, chrétiens* for the first time; this piece had been composed a few years before by Adolphe Adam, a Parisian composer known for his comic operas. Gagnon was so dazzled by the piece that when he was back in Québec city the following year, he made it known to his contemporaries. And so began the Quebec tradition of *Minuit, chrétiens*, still alive today.

Back home, he became, in 1864, the major organist of the Québec Basilica, starting a dynasty of several Gagnons to occupy that organ loft until 1961, when Henri Gagnon died.

Ernest realized that the folk songs of his country, passed down through generations solely by memory, needed to be preserved. With notebook in hand, he started to listen to the old singers and to write down words and melodies. He thus succeeded in publishing, in 1865, his famous anthology titled *Chansons populaires du Canada*, reedited many times.

Gagnon then decided to do the same for old Christmas Carols, because their interpretation varied from one parish to another and they were becoming more and more unrecognizable. Gagnon made a selection and harmonized the carols for four mixed voices, with organ or piano accompaniment. From then on, Gagnon's selected carols were the ones most interpreted in our churches. Later, these same carols were those our famous tenors Raoul Jobin, Richard Verreau and Marc Hervieux chose to sing and record.

A Note on the Language of the Carols

Today, when classical studies are not as they were before, one might be surprised by the language of the carols in the anthology. The reason for this is that those

carols were written in the French of the classical era, the 17th century, noted as “traditional” by Gagnon at the beginning of most pieces. The language is that of the great court style, that of Corneille, Racine and Molière. The melody frequently antedates the great century, sometimes as early as the 11th century, but we now know that most of the text was revised in the 17th century, by an abbot known as Pellegrin, in the style of the era.

One must realize that in the days of Gagnon this tradition was already two centuries old and that erosion had time to alter texts and melodies mostly transmitted orally throughout Canada’s vast French territory. These carols were a cultural heritage from France that survived the Conquest, and represented a cultural heritage of “race, beliefs and language” as much as the *catalogne* (catalonia blanket) and the sugar shack. It is that tradition that Gagnon, one of the champions of the nationalist dream, wanted to restore, preserve and transmit. Mission accomplished: here we are in this historic church of Saint-François-de-Sales singing a jewel of our cultural heritage.

A few expressions of the *Venez, Divin Messie!* characterize the overall language, somewhat surprising but well understood when listened to with the heart:

Sauver nos jours infortunés (save our unhappy life)

Hâtez vos pas (hurry up)

Sauvez les hommes du trépas (save us from death)

Désarmez votre courroux (calm your wrath)

This might not be modern but is frankly poetic!



We would like to thank the director of Théâtre de l’Île, Sylvie Dufour, for allowing us to access to their rich collection of costumes. A big thank you to Mylène Ménard, the costume designer, for discovering the magnificent period costume that allowed our chorister Louis Perron to easily personify an authentic Ernest Gagnon.

We would also like to warmly thank Élyse Charlebois, soprano, for helping our chorists with the learning of the <i>Dixit Dominus</i> and vocal coaching.
--

We also thank the piano accompanists Risa Renée Tonita, Anthony Lampron, Alexander Soloway and Philippe F. Duquette for having on occasion replaced Frédéric Lacroix during rehearsals of the choir, the sections or the small vocal ensemble.
--

Tiphaine Legrand *choir and music director*

Tiphaine Legrand, a choir director of French origin, enthusiastically took over the musical direction of the Choeur classique de l'Outaouais in September 2011. Her experiences in choral direction have been enriched by her continued involvement with singers of all ages.

In the fall of 2012, she was appointed head of the Choral Singing section of the Youth School of the Music Faculty at the Université de Montréal, where she still conducts the choirs for children and young people from 6 to 17 years of age. In 2009-2010, she skilfully prepared the Choeur des enfants de Montréal (the Montreal Children's Choir) for its performances with the OSM, under the direction of Kent Nagano (J. S. Bach's *St Matthew Passion* and a program of traditional Japanese music), as well as for contemporary musical tales (*Rêves Nordiques* by F. H. Leclair). She also participated with this choir in the production of a musical video for Les Cowboys fringants, as well as the musical track for Fernand Danserault's latest film *Les porteurs d'espoir*. In 2006, she founded the Ensemble Kô in Montréal, with whom we've had the pleasure of singing at two of our recent concerts: *St John Passion* and *Enchantements du monde* (Enchantments of the World).

After studying music at the Sorbonne, Paris, Tiphaine Legrand completed a bachelor's degree in singing and choir direction with Chantal Masson-Bourque at the Université Laval, and a master's degree in choral direction with Nicole Paiement at the Université de Sherbrooke. She completed her master's degree with Robert Ingari in May 2009.



To contact us

P.O. Box 1653, Station B
Gatineau, QC, J8X 3Y5

 : 819-920-0350

 : infos@choeurclassiqueoutaouais.ca

 : www.choeurclassiqueoutaouais.ca

www.facebook.com/ChoeurClassiquedelOutaouais

Frédéric Lacroix *organ and positive organ*



Frédéric Lacroix has performed in Canada, the United States, Europe, and Asia as a soloist, chamber musician, and collaborative pianist. He has made regular radio appearances on the Canadian CBC and SRC or the American NPR. Following the University of Ottawa's purchase of a fortepiano in 1997, Frédéric has devoted part of his time to the study and performance of music on period keyboard instruments, for which he was recognized as the Westfield Center Performing Scholar for the 2008-09. He has recently

performed Mozart piano concertos on the fortepiano with the Albany Symphony Orchestra, the Cape Cod Symphony Orchestra and the Ottawa Chamber Orchestra.

Intrigued by the seemingly infinite diversity of new music, Frédéric has enjoyed collaborating with composers and performers in the premiere of a number of Canadian and American works. Frédéric is also active as a composer, having composed for the Ottawa Chamber Music Festival, the Society of American Music, the Canadian University Music Society, the Choeur classique de l'Outaouais and other noted Canadian musicians. His song cycle, *Nova Scotia Tartan* (2004), is featured on *Hail*, a disc dedicated to Canadian Art Song.

Much in demand as collaborative artist, teacher, adjudicator and composer, he currently teaches at the University of Ottawa. He is equally busy in the summer, having participated in a number of music festivals, in the Ottawa region, throughout Canada, and in the United States. He holds degrees from the Université de Montréal, the University of Ottawa, and Cornell University, where he recently completed his Doctorate degree in keyboard performance practice with the influential Malcolm Bilson. His other teachers include Marc Durand, Cynthia Floyd, Andrew Tunis, Jean-Paul Sévilla and Monique Collet-Samyn. Frédéric has accompanied the Choeur classique de l'Outaouais for twelve years, whether on the piano, the positive organ or the harpsichord.



The positive organ played by Frédéric Lacroix is offered on rental by

Sylvain Brisson, organ maintenance and repair
613-769-6218

Lynlee Wolstencroft *soprano*

Winnipeg-born soprano Lynlee Wolstencroft stems from a family of talented musicians and has grown up surrounded by many different genres of music. She graduated with a Bachelor of Music degree in 2014 and completed a Post-Baccalaureate diploma in Vocal Performance at the University of Manitoba Faculty of Music in 2016 under the tutelage of Mel Braun. She has performed with many classical music institutions, including Manitoba Opera, Manitoba Underground Opera, South Ottawa Performing Arts Collective, University of Manitoba Opera Theatre, uOttawa Opera Company, Virtuosi Concert Series, Royal Winnipeg Ballet, Canzona Baroque Choir, and Camerata Nova. Some favourite roles she has had the opportunity to perform are the title role in *Alcina*, Countess Almaviva from *Le Nozze di Figaro*, and First Lady in *Die Zauberflöte*. Lynlee has competed in the Winnipeg Music Festival since she was a little girl, and she was the winner of the coveted Rose Bowl Trophy and Winnipeg Music Festival Scholarship in 2016. She was featured as the soprano soloist in Mozart's *Requiem* with the Winnipeg Symphony Orchestra in 2014 and in the summer of 2016, she had the opportunity to perform with them again, singing selections from Berlioz's *Nuit d'été* conducted by Alexander Mickelthwaite. She is currently in her second year of studies at the University of Ottawa, pursuing a Masters in Music under the instruction of soprano Christiane Riel.

Emili Losier *soprano*

Finnish-Canadian Soprano Emili Losier decided to pursue classical music and opera after participating in the Canadian broadcast *Bathroom Divas! So you want to be an opera singer?* She moved to Finland to study voice at the university level. There, she won second prize at the Lappeenranta Singing Competition, performed at the Savonlinna Opera Festival in the world premiere of the newly commissioned Finnish opera *La Fenice* by Hakola and sang her first *Messiah* as soprano soloist with the Ostrobothnian Chamber Orchestra under the baton of Sakari Oramo (Chief Conductor of the BBC Symphony Orchestra). In Ottawa she has been very fortunate to perform as a soloist with the Ottawa Pops Orchestra, University of Ottawa Wind Orchestra, University of Ottawa Choir and at Chamberfest with the Gryphon Trio, alongside Mary Lou Fallis and Brett Polegato. She is a recipient of the Social Sciences and Humanities Research Council grant, NATS senior scholarship, and Marie Guindon and Robert Major Fund Bursary.

Adam Laurenti *tenor*

Tenor Adam Laurenti, a student of professor Yoriko Tanno-Kimmons, graduated with a Bachelor of Music from the University of Ottawa in April, and is now working toward a Diploma in Vocal Performance. In January of 2019, he will be performing the role of Bob in uOttawa's production of Menotti's *The Old Maid and the Thief*. Past roles have included El Dancairo (*Carmen*) and Basilio (*Le Nozze di Figaro*). During the summer of 2017, Adam attended the COSI program in Italy where he worked under the musical direction of professor Darryl Edwards. This experience helped him to broaden his musical and stylistic horizons, especially in ways completely new and exciting. Adam hopes to enroll in a graduate degree in the coming year.

Mathilde Giroux *alto*

Alto Mathilde Giroux received her training at the Conservatoire de Paris (France) and at the Haute École de musique de Lausanne (Switzerland). In addition to leading a career in both piano and singing, she is presently completing a Master's degree in piano at Université de Montréal. This double musical career provides her with extraordinary versatility in the present musical landscape, allowing her to carry out numerous musical projects at the international level.

Amongst her accomplishments are many piano recitals in France, Switzerland and Québec, as well as many soloist and choir accompaniments (International choir competition of Marktoberdorf, in Germany, 2013, regular Université de Montréal singing classes, and duets with Soprano Hélène Picard). As for singing engagements, Mathilde is a member of Choeur National des Jeunes Français since 2009, and she has just created the ensemble InChorus, a vocal ensemble composed of young French soloists, aiming at performing in France.

On the Quebec front, Mathilde participated in the production of the opera *A Midsummer Night's Dream* by Benjamin Britten at the Université de Montréal, and she has recently joined the Ensemble Kô directed by Tiphaine Legrand.

Kevin Burke *bass*

Bass-baritone Kevin Burke has been praised for his perky, engaging performances, his sonorous voice, and his impeccable delivery. Born and raised in Ottawa, Kevin has appeared frequently throughout the Capital region, including with the Ottawa Symphony Orchestra and in recital as part of concert series at Dominion-Chalmers United Church, Southminster United Church, and St. Bartholomew's Anglican Church. Abroad, he has appeared in concert in Victoria, British Columbia (Victoria Conservatory of Music) and in the Orford/Magog region of Québec (Orford Musique).

His repertoire spans many eras and styles, with previous credits including Figaro (*Le nozze di Figaro*, University of Ottawa), bass soloist in Handel's *Messiah* (Brockville, Kemptville, Merrickville), bass soloist in Hindemith's *Apparebit repentina Dies*, and both Papageno and Sarastro in *Die Zauberflöte* (University of Ottawa). He has a particular passion for contemporary and Canadian music, and has performed works by Sylvia Rickard, James Wright, Oskar Morawetz, Kaija Saariaho, Jocelyn Morelock, and others. At home on the stage, Kevin is also an active actor, most recently having performed in the North American premiere of a new English translation of Brazilian playwright Lucien de Araujo's *Caravan of Illusion*. Kevin studied with Sandra Graham at the University of Ottawa, and has coached with Daniel Taylor, Ann Monoyios, William Sharp, Nancy Argenta, Joyce El-Khoury, and Gerald Finley, among others. He frequently collaborates with Vietnamese-Canadian pianist Ylan Chu for a variety of art song recital programs.

Ensemble Prisme



Founded in 2006, the Prisme Ensemble is made up of a core group of musicians (Andréa Armijo-Fortin and Laura Nerenberg, violins, Sarah Ross, viola, Anne Contant, cello, Jeffrey Miller, flute, Frédéric Hodgson, oboe, Nicolas Tremblay, clarinet, Ben Glossop, bassoon) to which guests are invited as needed. His

repertoire is all chamber music for wind and strings, from Baroque to contemporary music. The ensemble regularly invites distinguished guests, including mezzo-soprano Renée Lapointe, pianist Frédéric Lacroix and many other great musicians. Ensemble in residence at the Conservatoire de musique de Gatineau, he has often accompanied the Choeur classique de l'Outaouais. He won the Gilles-Gagné – IV^e Jeux de la Francophonie 2013 and is supported by the Canada Council for the Arts, the Conseil des arts et des lettres du Québec and the City of Gatineau. For this concert, the Prisme Ensemble will be composed of the following musicians, under the artistic direction of Frédéric Hodgson:

Violins : Laura Nerenberg and Brigit Knecht

Violas : Olivier Philippe-Auguste and Lisa Moody

Cello : Anne Contant

The choir Tout-en-Chanson

The Massé school choir Tout-en-Chanson, composed of children 8 to 12 years old, has been in existence for 25 years. Denise Monast and Joanny Turgeon have been its leaders for more than 10 years.

This choir is part of a unique music program in the primary schools of the Outaouais. It has given concerts in Ottawa for major events like Canada Day on Parliament Hill and, in Quebec, during numerous cultural events. It has also toured twice in France.

The choir Tout-en-Chanson is composed of : Kloé Bélanger, Evelyne Belleau, Noémie Belletête, Alek Bond, Mikel Bond, Zoé Bourgeois, Gabrielle Camirand, Mégane Camirand, Ève Carpentier-Pilon, Bianka Carré, Lily-Rose Carré, Sophia Carvalho, Aglaë Chalifoux, Gaïa Courchesne, Mireille Dorion, Chloé Doucet, Cloé Drouin, Kiana de la Durantaye, Éloïse de Repentigny, Diana El-Arab, Naomie Emilcar, Lydia Fillion, Maëlie Fortin, Éloïse Gareau, Olivia Ghié, Juliette Grégoire, Eva Hobbs, Émilie Hutton, Maëla Jelowicki-Marcotte, Anne Lacroix, Charles Laflamme, Frédérique Lafontaine, Maya Lalonde-Bertrand, Océane Lalonde-Bertrand, Coralie Lebel, Émilie Lessard, Magalie Merlen, Camille Mouton, Rosalie Normandin, Alice-Victoria Pittman, Émilie Plante, Emma Laure Pola, Zoé Porzuczek, Ève Potvin, Evangeline Ramakers Dujay, Eugénie Séguin, Flora Ève Séguin, Maëva Simard, Emy-Jade Souigny, Kaylan St-Germain, Mégane Toulouse, Romy Tournant, Marianne Tremblay, Sophie Tremblay, Jacob Vaillancourt, Ophélie Vaillancourt, Océane Villeneuve Ferreira, Clara William, Aris Zemouche.

Le Choeur classique de l'Outaouais

Founded in September 1986, the Choeur classique de l'Outaouais was originally named the Choeur de l'orchestre de chambre de Hull. In 1993, the choir became the "Choeur classique de l'Outaouais" and has performed since then under this name.

Comprising around 55 members, the Choeur classique de l'Outaouais has been directed by Tiphaine Legrand since 2011, and accompanied by pianist and organist Frédéric Lacroix since 2007. The choir performs great works of the choral tradition, as well as new, contemporary compositions. Its repertoire makes it possible for it to assist the development of regional composers, and to familiarize its audience with works by Quebec and Canadian composers. Concerts by the Choeur classique de l'Outaouais increase exposure for professional musicians and soloists in the region.

In 1998, the choir won the "Creation of the Year" award at the Culturiades gala put on by the City of Hull (now Gatineau) for its performance of *Carmina Burana* (Carl Orff) before an audience of 5,000 at the Robert-Guertin Arena, a first for a classical music concert. In May 2011, the choir received the 2010 award from the Liette-Turner Foundation in recognition of the quality of its performances.

The year 2016, the 30th anniversary of the Choeur classique de l'Outaouais, was filled with celebrations of all kinds. In May 2016 the choir travelled to Paris and Hamburg to present a series of concerts. In its solo concert at La Madeleine Church in Paris, the choir was privileged to perform new works by composers in our region - Tony Dunn, Léon Colibri and Frédéric Lacroix. To bring an end to its European tour, the Choeur classique de l'Outaouais, together with the Rockenhof Choir of Hamburg, performed a new polychoral work entitled *Enchantements du monde* by Quebec composer François-Hugues Leclair. And finally, to top off its 30th anniversary year, the Choeur classique de l'Outaouais and MATv coproduced a documentary that shows the passion and commitment of the singers in the choir.

In 2017, the choir was delighted to be one of 20 choirs who won a competition organized by Radio-Canada and recorded one of the tracks on the CD *Chœurs d'ici, chansons d'ici*, Luc Plamondon's *Hymne à la beauté du monde*. The choir also performed in the closing concert of the 2017 Classical Spree at the Maison symphonique in Montreal and sang the stirring "Ode to Joy" from Beethoven's *Ninth Symphony*, under the direction of Maestro Nagano, with seven other amateur ensembles.



Thinking of singing with us? We are recruiting!

Information : 819-920-0350

infos@choeurclassiqueoutaouais.ca

www.choeurclassiqueoutaouais.ca

Our donators

The Choeur classique de l'Outaouais sincerely thanks its valued donors for their great generosity.

DISTINGUISHED BENEFACTORS

Lucille Lalancette, Marie-Claude
Fortin and Émilie Fortin

BENEFACTORS

Patricia Galbraith
Marie Saikaley
Sœurs de la Charité d'Ottawa

DISTINGUISHED DONORS

Geneviève Couture

MAJOR DONORS

Louise Binette
Marc de La Durantaye
Carmen Labelle
Sylvie Pellissier
George Yee

DONORS

Luc Albert
Sylvie Bazinet
Micheline Beaudry-Somcynsky
Germain Bertrand
Micheline Chartrand
Deborah Doherty

Sonya Howard
Sandra Legault
Chantal Murray
Luce Napert
Marie Pelletier
Johane Tremblay
Ellen Tsai

A donation that goes directly to the Choir, and to the heart!

By supporting the Choeur classique de l'Outaouais, you are contributing to the cultural vitality of the Outaouais region. All donations to our organization, duly incorporated and registered with Revenue Canada and Revenu Québec as a charitable organization, are welcome and greatly appreciated.

Tribute Program

Whether to highlight a special occasion, the loss of a loved one or simply for the love of choral music, we invite you to share these special moments with us through a musical tribute. The Choeur classique de l'Outaouais now offers you the opportunity to sponsor one or more works of your choice which will be performed during one of our concerts. In addition, depending on the amount offered, a video / photo montage of the pieces performed will be made available to the sponsor. For more information, we invite you to contact us.



Prochain concert du Chœur classique de l'Outaouais

Orphée

4 et 5 mai 2019

Orphée, le légendaire musicien-poète, habite tout ce concert de chœurs d'opéra. Il y recherche sans relâche sa bien-aimée Eurydice pour la tirer du Royaume des morts. Y arrivera-t-il ? Le Chœur sera accompagné par la soprano Marie-Claire Fafard-Blais et le baryton Luc Lalonde et tous ensemble, ils vous offriront les magnifiques versions des œuvres de Monteverdi, Gluck et Offenbach. Une proposition originale à découvrir !

Abonnez-vous maintenant et profitez de rabais de 5 \$ à 10 \$.

Next concert of the Choeur classique de l'Outaouais

Orpheus

May 4-5, 2019

In this concert of opera choruses, Orpheus, the legendary poet and musician, is omnipresent. He searches relentlessly for his beloved Eurydice to retrieve her from the underworld. Will he succeed? The choir will be joined by soprano Marie-Claire Fafard-Blais and baritone Luc Lalonde and all together they will offer magnificent interpretations of works by Monteverdi, Gluck and Offenbach. An original premise for a one-of-a-kind concert!

Subscribe now and save \$5 to \$10.

Info : choeurclassiqueoutaouais.ca

**Sincères remerciements
à nos partenaires**

